

# Congreso Uruguayo de Traducción e Interpretación

## Viernes 27 de agosto

Horario de Uruguay (GMT-3)



Interpretación simultánea ES>PT disponible

**09:00 - 09:20**

**Palabras de Bienvenida**

Paula Plazas & Sthefani Techera

**09:30 - 10:30**

**Kit para no intérpretes en caso de interpretación consecutiva de emergencia**

Lourdes Martino

**10:40 - 11:40**

**Localización de videojuegos: enemigos principales y cómo derrotarlos**

Santiago de Miguel

**11:50 - 12:50**

**El proceso de traducción para doblaje en Brasil**

Dilma Machado & Natália Estrella

## ALMUERZO

**14:00 - 15:00**

**Errores típicos que cometen los estudiantes de interpretación (y cómo evitarlos)**

Lucille Barnes & Santiago Krsul

**15:10 - 16:10**

**El camino al éxito traductoril**

Paola Medrano & Marina Ilari

**16:20 - 17:20**

**Propuesta didáctica: enseñar a subtítular videos educativos, corporativos y con fines de denuncia**

Angélica Ramírez

**17:30 - 18:30**

**Las profesiones lingüísticas en la Organización de las Naciones Unidas**

Micaela Becquart

**18:40 - 19:30**

**Espacio para Networking**

# Congreso Uruguayo de Traducción e Interpretación

## Sábado 28 de agosto

Horario de Uruguay (GMT-3)

 Interpretación simultánea ES>PT disponible

- 09:00 - 10:00**      **Me recibí... ¿y ahora?**  
Micaela Tenaguillo
- 10:10 - 11:10**      **Bienestar en la traducción: una invitación a sentirnos  
cada vez mejor**  
Macarena Troscé
- 11:20 - 12:20**      **Traducción institucional: el caso de documentos  
de organismos internacionales**  
Agustina Bellino

## ALMUERZO

- 13:30 - 14:30**      **La tecnología al servicio de la localización**  
Guillermo Umpiérrez
- 14:40 - 15:40**      **La tríada de la traducción asistida por  
computadora: memorias, bases de datos y TA**  
Nora Díaz
- 15:50 - 16:50**      **Los secretos de la cabina presencial y remota**  
Sávio Bezerra
- 16:50 - 17:15**      **Palabras de Cierre**  
Paula Plazas & Sthefani Techera

**17:15 - 18:00**

**Espacio para Networking** 